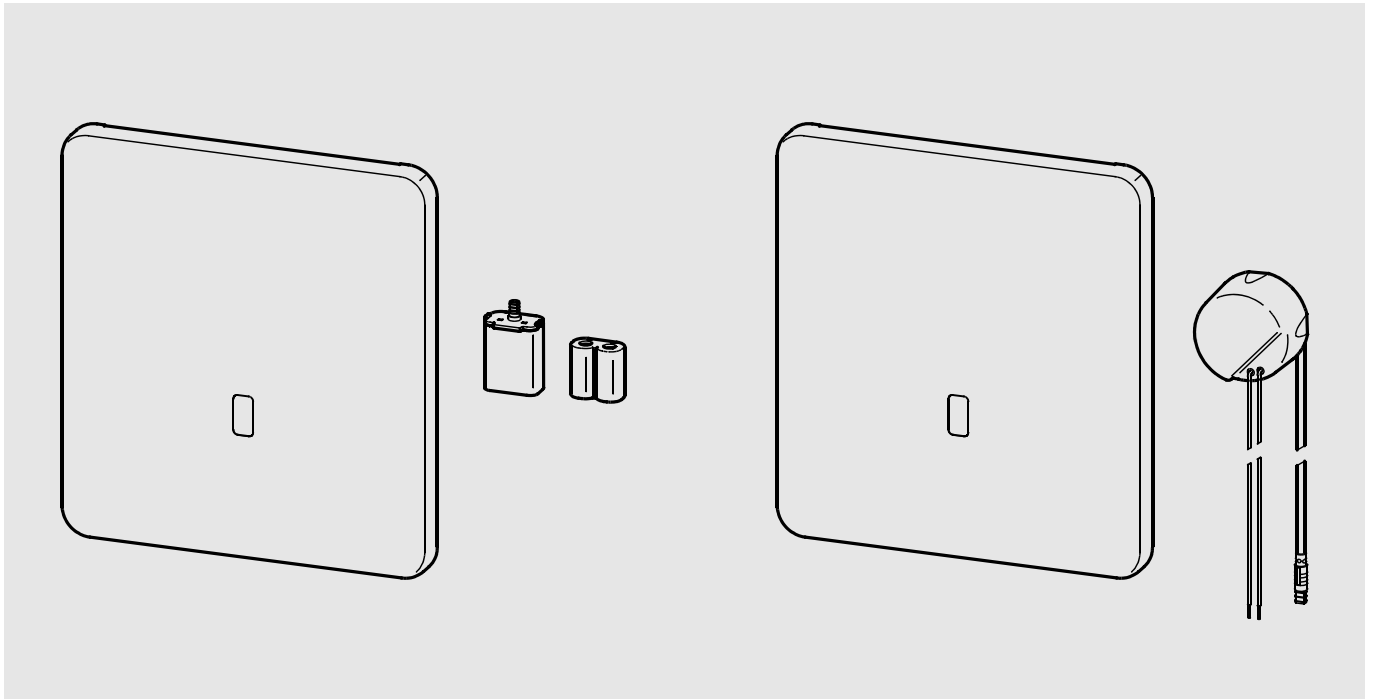


F5



F5EF3003
2030063777

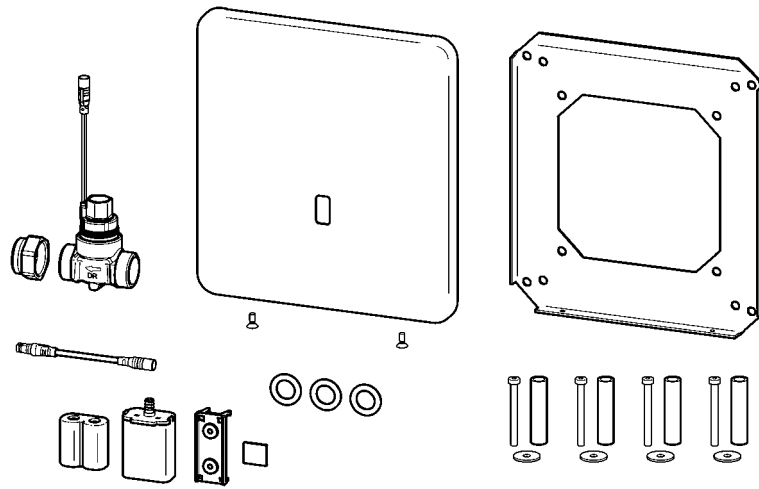
F5EF3005
2030057354

DE	Montage- und Betriebsanleitung
EN	Installation and operating instructions
FR	Notice de montage et de mise en service
ES	Instrucciones de montaje y servicio
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
NL	Montage- en bedrijfsinstructies
PL	Instrukcja montażu i obsługi
SV	Monterings- och driftinstruktion
CS	Návod pro montáž a provoz
FI	Asennus- ja käyttöohje
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

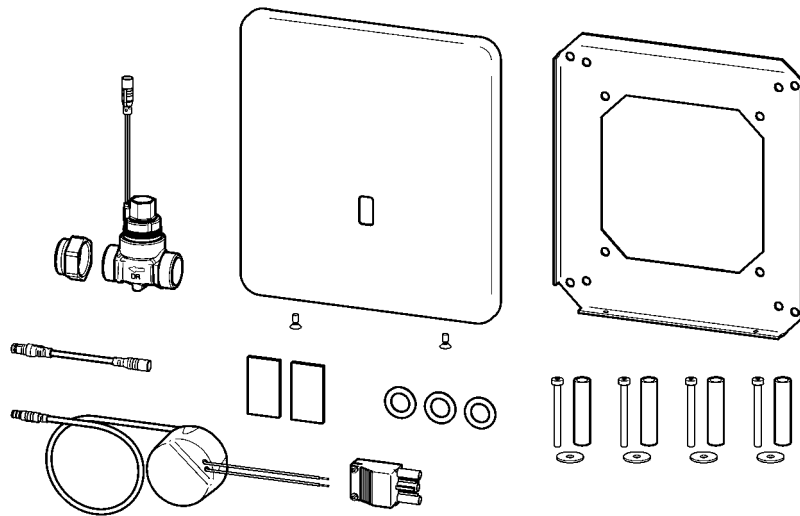
Urinal-Spülarmatur
Urinal flush fitting

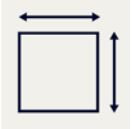


F5EF3003

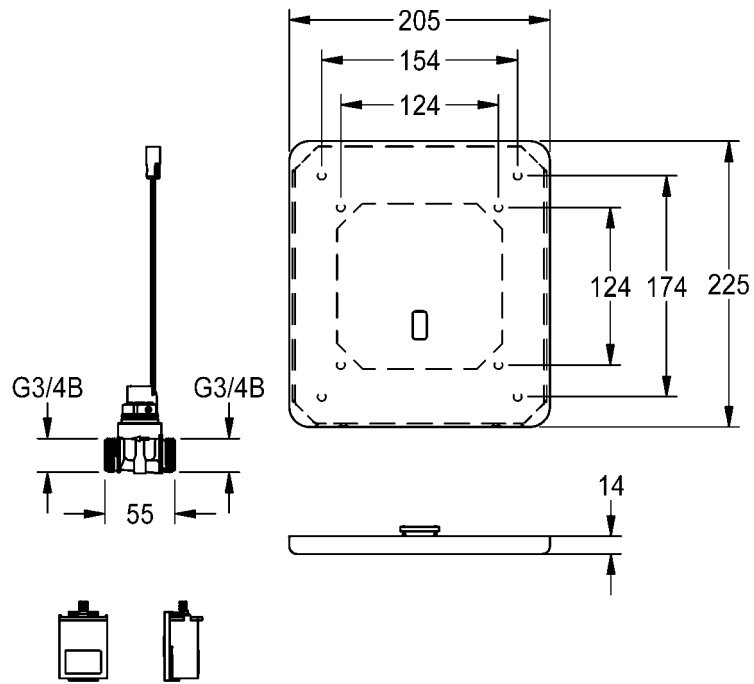


F5EF3005

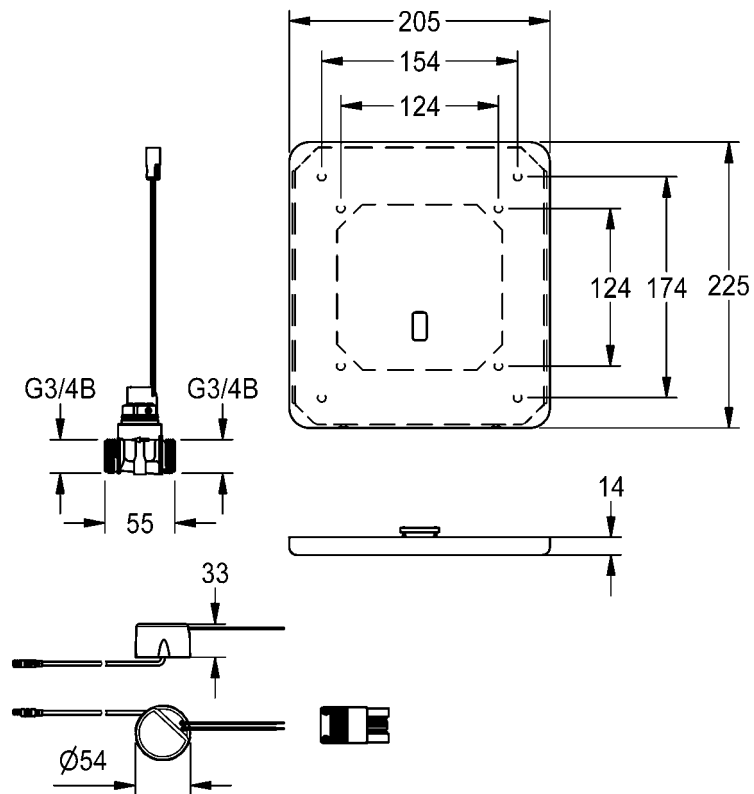




F5EF3003



F5EF3005



EN

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ All work must be carried out in a de-energised state.
- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Calculated flow rate 0,3 l/s
- ▶ Flushing flow 0,3 - 0,7 l/s
- ▶ Flush water volumes adjustable
- ▶ F5EF3003:
Voltage supply with lithium battery
CRP2 6 V DC
- ▶ F5EF3005: Supply voltage 100-240 V AC
- ▶ Power consumption 1,5 W
- ▶ Type of protection IP 59k (in assembled condition)

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi siatkami!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen
- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Berechnungsdurchfluss 0,3 l/s
- ▶ Spülstrom 0,3 - 0,7 l/s
- ▶ Spülwasservolumen einstellbar
- ▶ F5EF3003:
Spannungsversorgung
Lithium Batterie CRP2 6 V DC
- ▶ F5EF3005:
Anschlussspannung 100-240 V AC
- ▶ Leistungsaufnahme 1,5 W
- ▶ Schutzart IP 59k (im zusammengebauten Zustand)

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Przepływ obliczeniowy 0,3 l/s
- ▶ Strumień splukujący 0,3 – 0,7 l/s
- ▶ Ilość wody splukującej regulacją
- ▶ F5EF3003: Zasilanie elektryczne baterią litową CRP2 6 V DC
- ▶ F5EF3005:
Napięcie przyłączeniowe 100-240 V AC
- ▶ Pobór mocy 1,5 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 59k (w zmontowanym stanie)

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Beräknat genomflöde 0,3 l/s
- ▶ Spolflöde 0,3 – 0,7 l/s
- ▶ Spolvattenmängd Inställbart
- ▶ F5EF3003: Spänningsförsörjning med litiumbatteri CRP2 6 V DC
- ▶ F5EF3005:
Anslutningsspänning 100-240 V AC
- ▶ Effektbehov 1,5 W
- ▶ Skyddsklass IP 59k (i hopsatt tillstånd)

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ Effectuez tous les travaux quand le dispositif est hors tension.
- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Débit théorique 0,3 l/s
- ▶ Flux de rinçage 0,3 – 0,7 l/s
- ▶ Volume de rinçage réglable
- ▶ F5EF3003: Alimentation en tension avec pile au lithium CRP2 6 V DC
- ▶ F5EF3005:
Tension de raccordement 100-240 V AC
- ▶ Puissance absorbée 1,5 W
- ▶ Type de protection IP 59k (à l'état assemblé)

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ Veškeré práce vykonávejte ve stavu bez napětí.
- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Výpočtový průtok 0,3 l/s
- ▶ Splachovací proud 0,3–0,7 l/s
- ▶ Objem splachovací vody nastavitelný
- ▶ F5EF3003:
Napájení lithiovou baterií CRP2 6 V DC
- ▶ F5EF3005: Přípojná napětí 100-240 V AC
- ▶ Příkon 1,5 W
- ▶ Krytí IP 59k (ve smontovaném stavu)

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Caudal de cálculo 0,3 l/s
- ▶ Flujo de enjuague 0,3 – 0,7 l/s
- ▶ Volumen del agua de enjuague ajustable
- ▶ F5EF3003: Alimentación de corriente con batería de litio CRP2 6 V DC
- ▶ F5EF3005:
Tensión de conexión 100-240 V AC
- ▶ Consumo de potencia 1,5 W
- ▶ Modo de protección IP 59k (en estado montado)

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- ▶ Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Laskennallinen läpivirtaus 0,3 l/s
- ▶ Huuhtelusuihku 0,3–0,7 l/s
- ▶ Huuhteluvesimäärä säädettävissä
- ▶ F5EF3003:
Jännitteensyöttö litiumparistolla CRP2 6 V DC
- ▶ F5EF3005: Verkkojännite 100-240 V AC
- ▶ Tehonkulutus 1,5 W
- ▶ Suojaustapa IP 59k (kootussa tilassa)

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Portata nominale 0,3 l/s
- ▶ Flusso di lavaggio 0,3 – 0,7 l/s
- ▶ Volume dell'acqua di lavaggio regolabile
- ▶ F5EF3003: Alimentazione di tensione con batteria al litio CRP 2 di 6 V DC
- ▶ F5EF3005:
Tensione di allacciamento 100-240 V AC
- ▶ Potenza assorbita 1,5 W
- ▶ Tipo di protezione IP 59k (Nello stato montato)

Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Расчетный расход 0,3 л/с
- ▶ Сливной поток 0,3–0,7 л/с
- ▶ Объем воды для слива регулируемый
- ▶ F5EF3003: Источник питания - литиевая батарея CRP 2 6 В постоянного тока
- ▶ F5EF3005: Напряжение питающей сети 100-240 В переменного тока
- ▶ Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ▶ Вид защиты IP 59k (в собранном состоянии)

NL

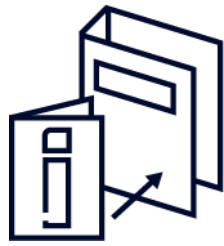
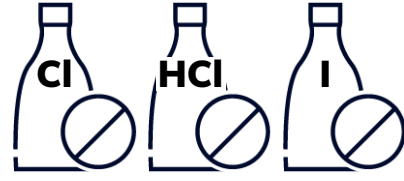
Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Berekeningsdebiet 0,3 l/s
- ▶ Spoelstroom 0,3 - 0,7 l/s
- ▶ Spoelwatervolume instelbaar
- ▶ F5EF3003: Spanningsvoorziening d.m.v. lithiumbatterij CRP2 6 V DC
- ▶ F5EF3005:
Aansluitspanning 100-240 V AC
- ▶ Opgenomen vermogen 1,5 W
- ▶ Veiligheidsgraad IP 59k (in gemonteerde toestand)

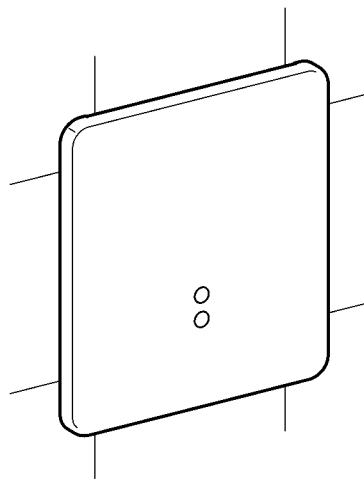
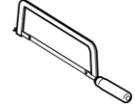
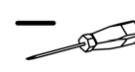
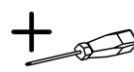
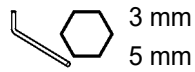
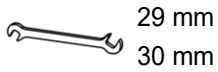


1. Montage

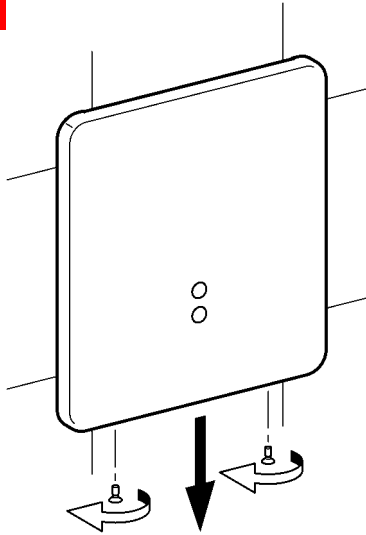
EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

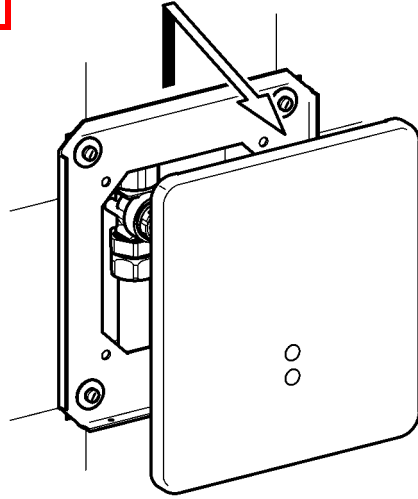
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



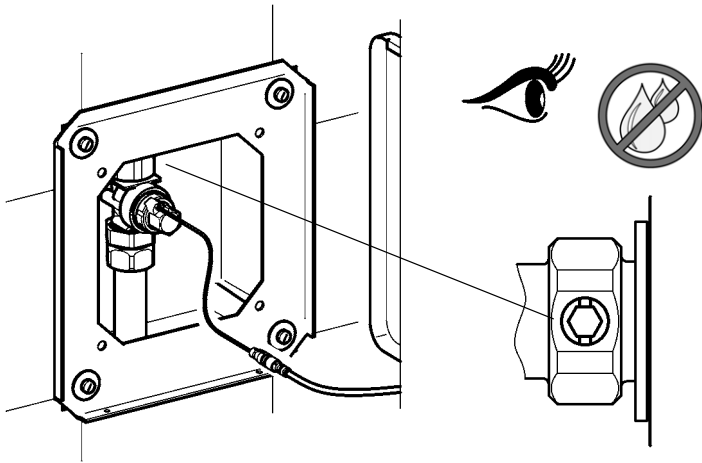
1



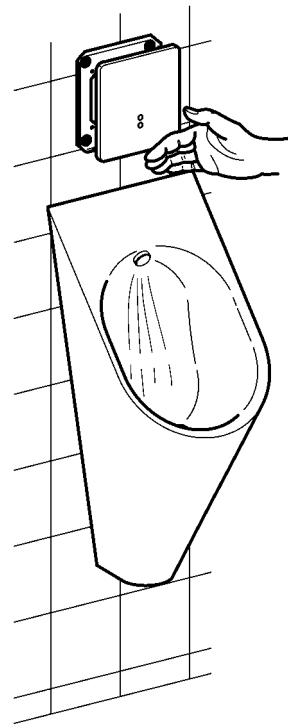
2



3

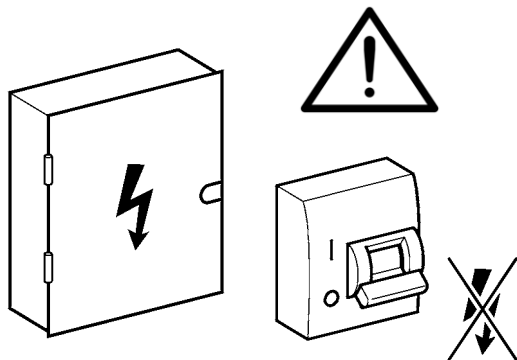


4



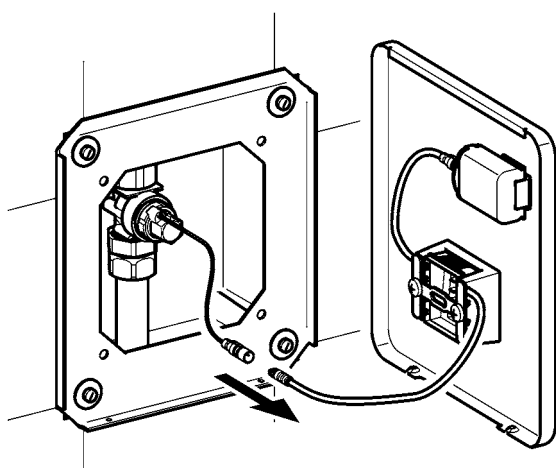
5

F5EF3005

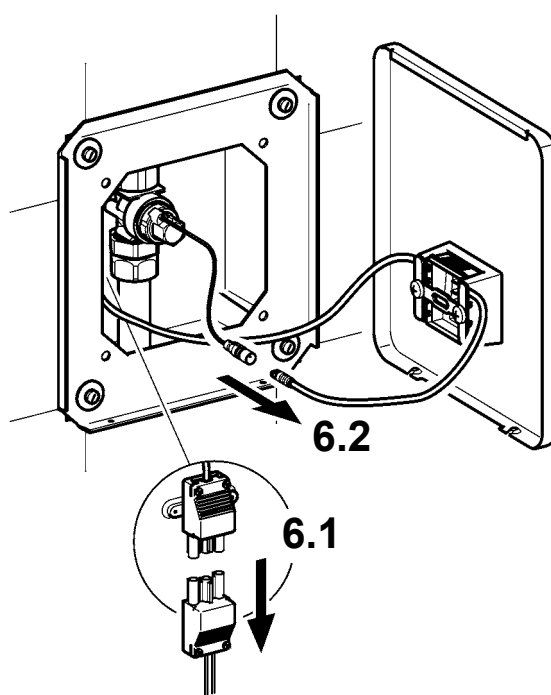


6

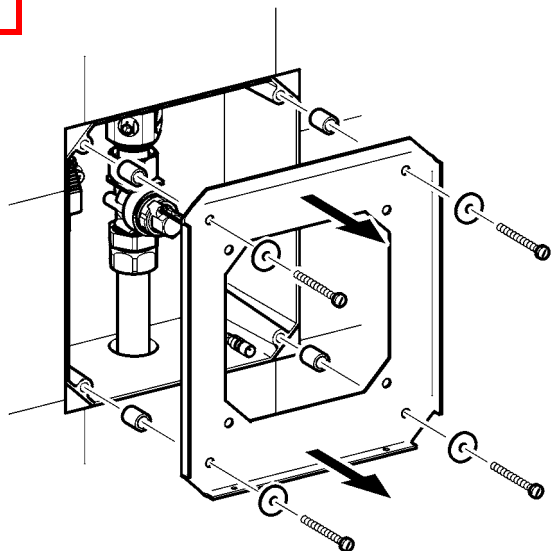
F5EF3003



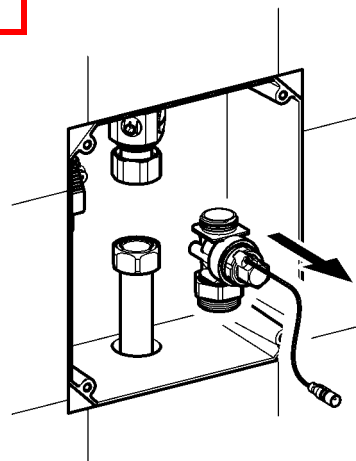
F5EF3005



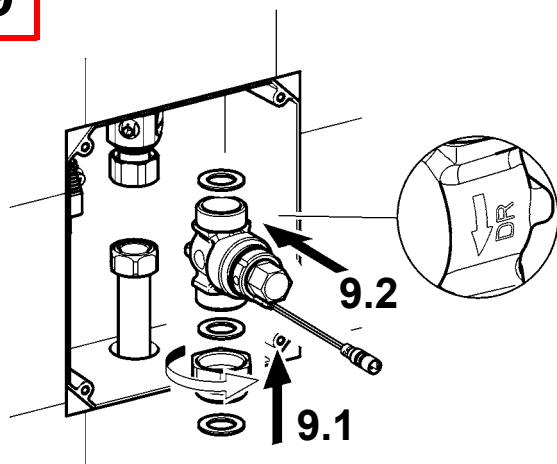
7



8

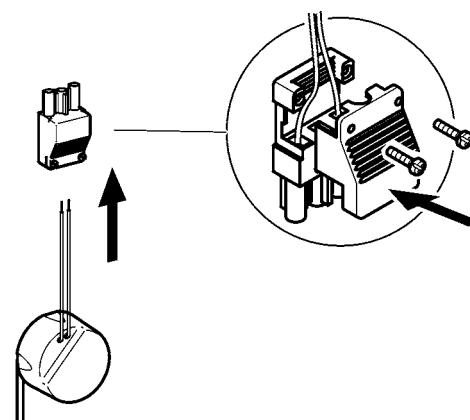


9

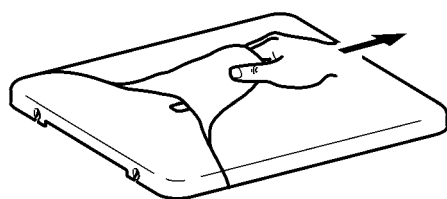


10

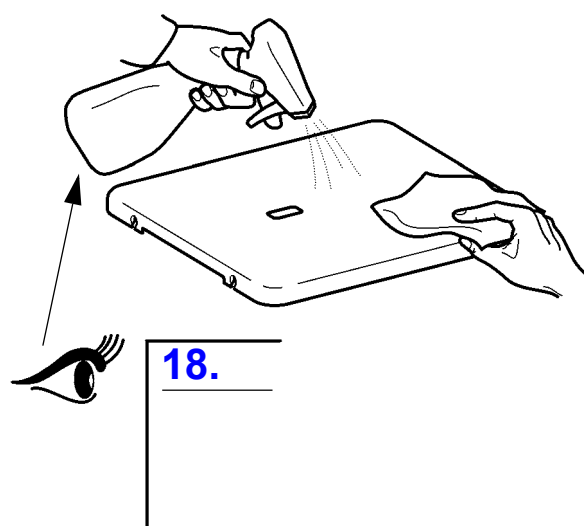
F5EF3005



11

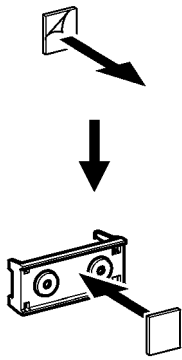


12

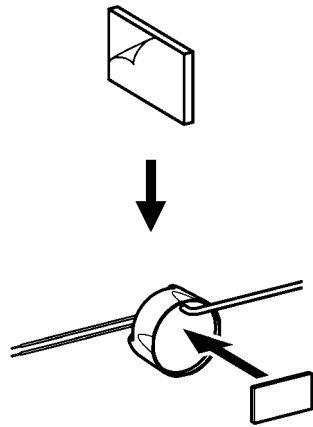


13

F5EF3003

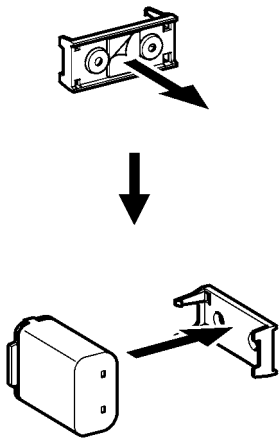


F5EF3005

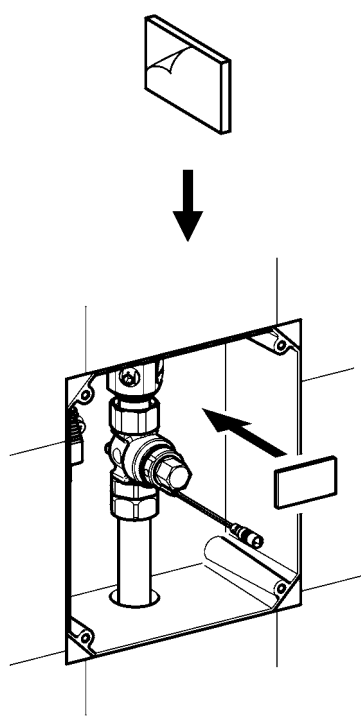


14

F5EF3003

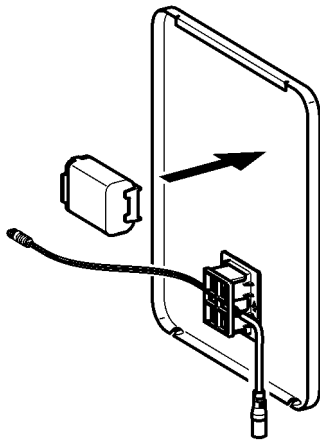


F5EF3005

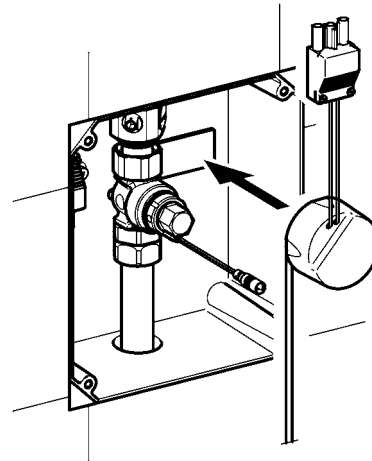


15

F5EF3003

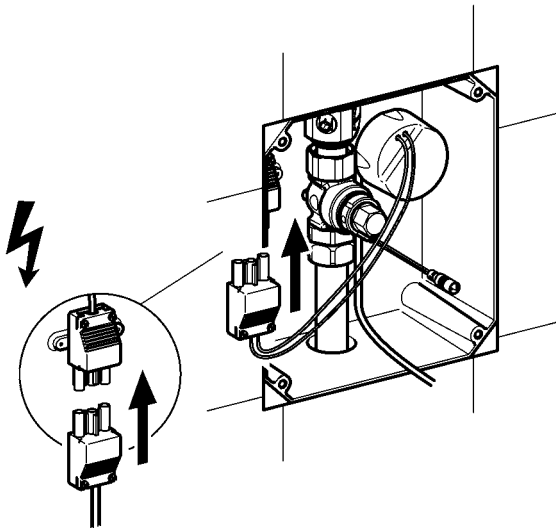


F5EF3005

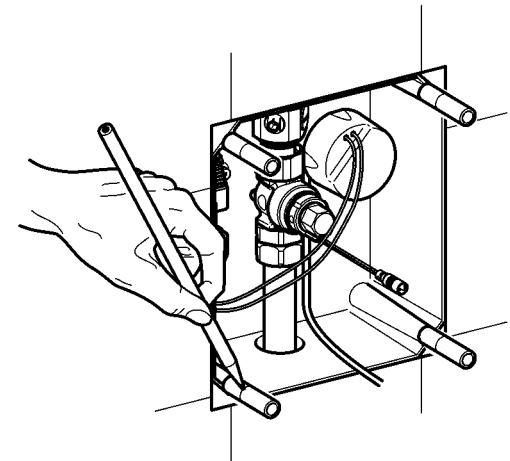


16

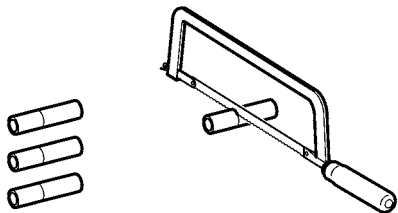
F5EF3005



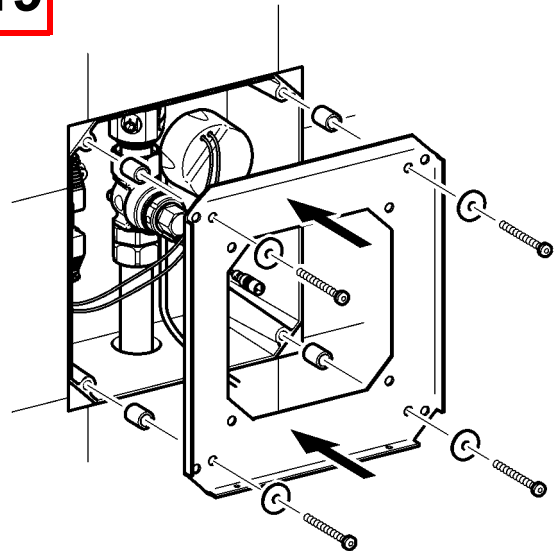
17



18

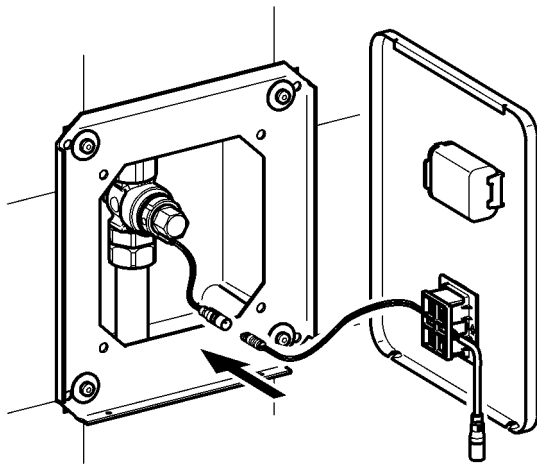


19

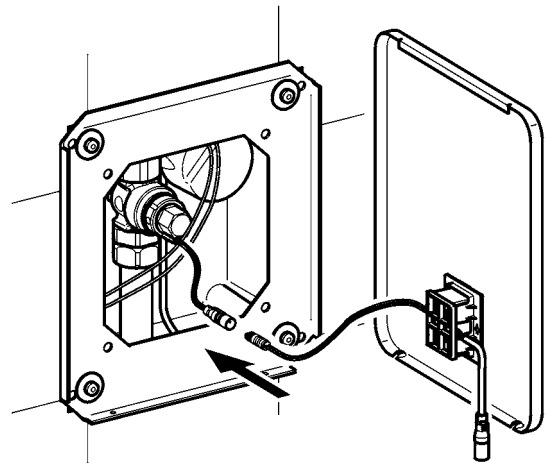


20

F5EF3003

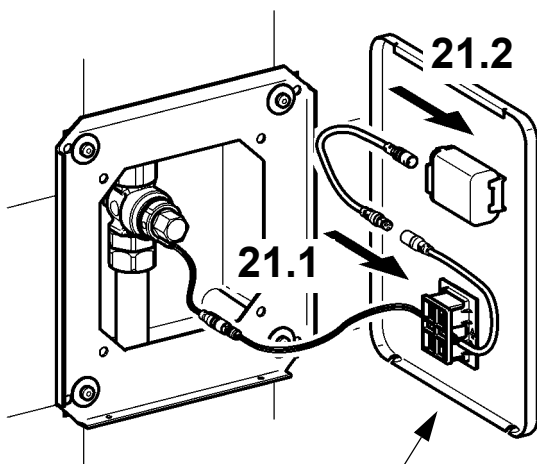


F5EF3005

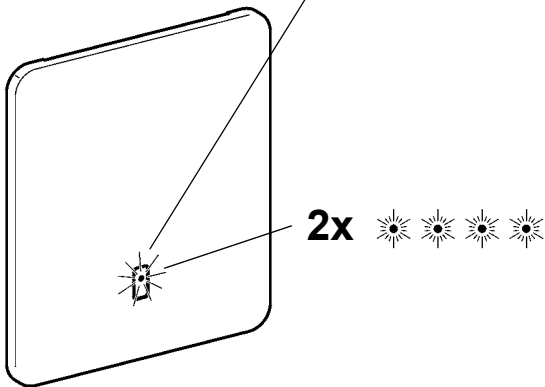
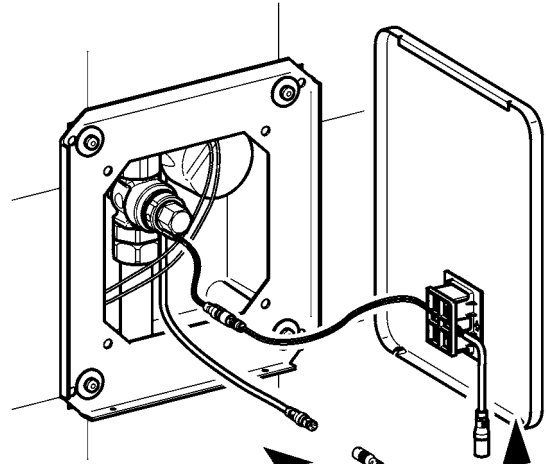


21

F5EF3003

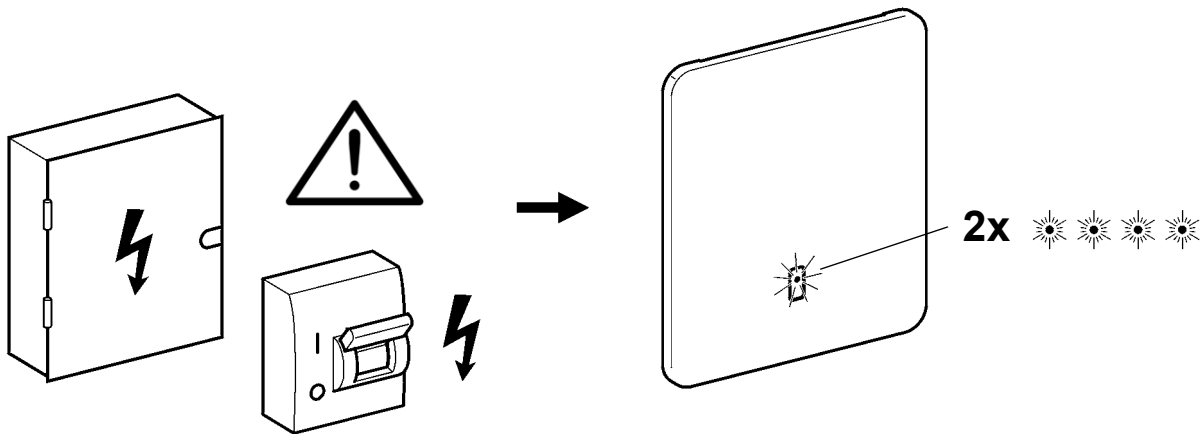


F5EF3005

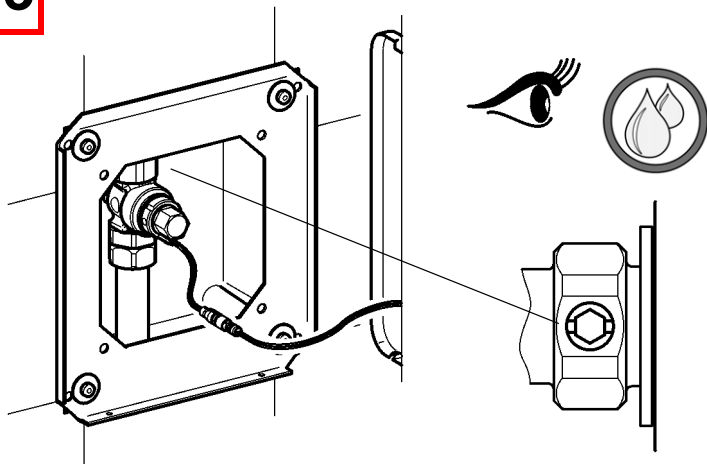


22

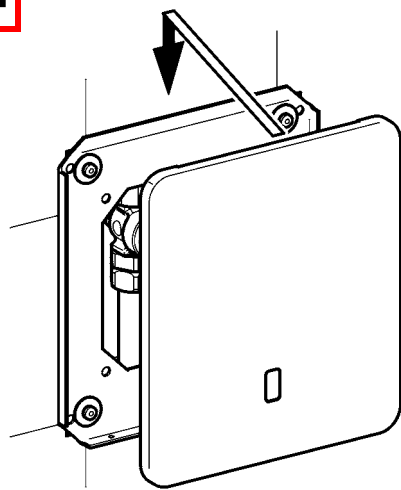
F5EF3005



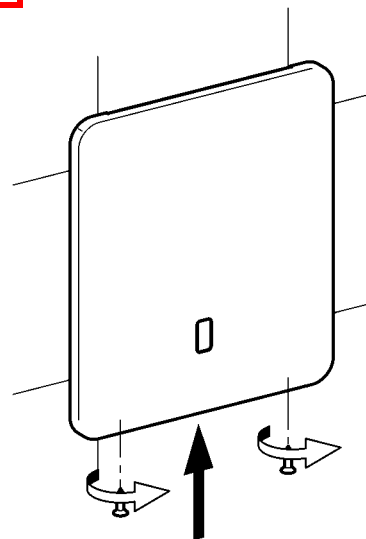
23



24



25



2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

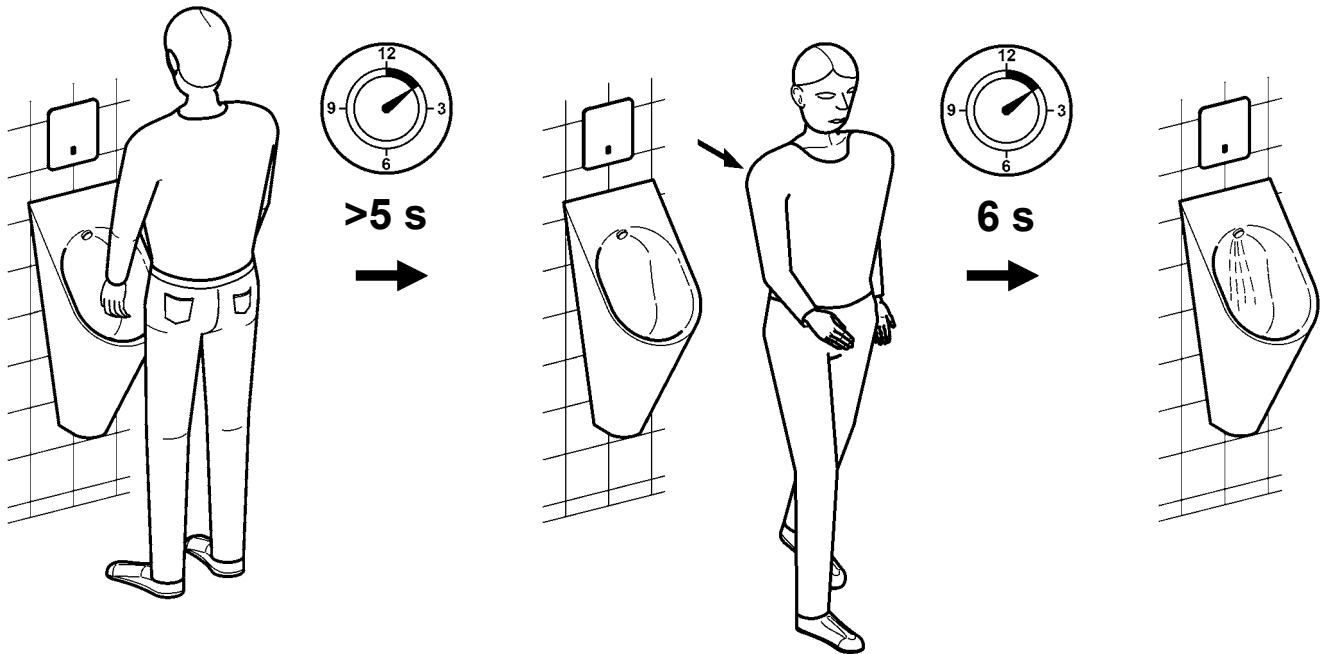
PL Funkcja

SV Funktion

CS Funkce

FI Toiminto

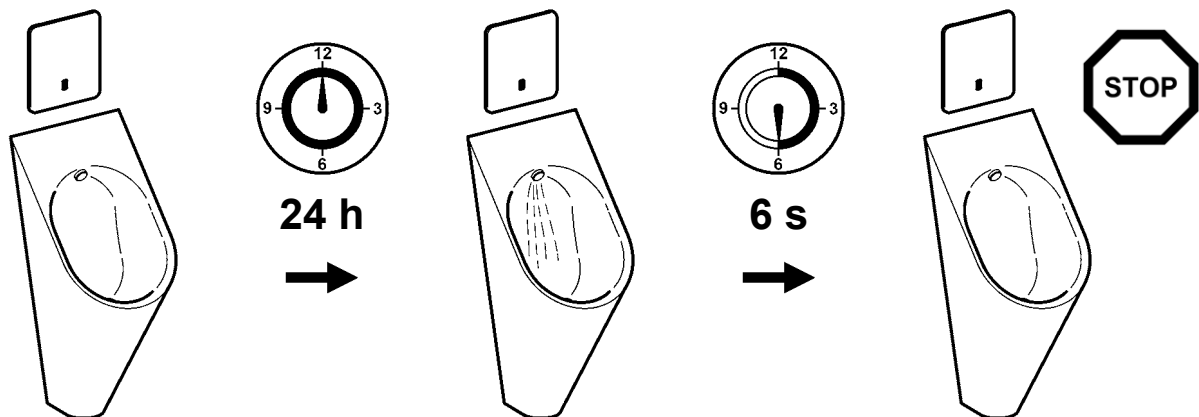
RU Функционирование

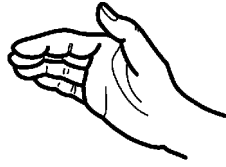
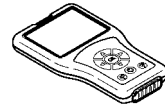
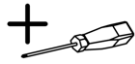


3. Hygienespülung ein- / ausschalten

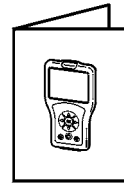
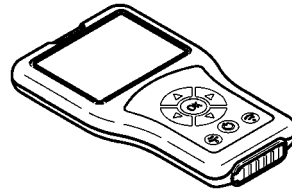
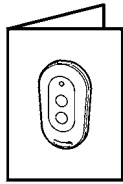
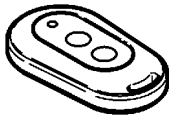
EN Switching hygiene flushing on/off	NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne	FI Hygieniahuuhdelun päälle-/ pois päältä kytkeminen
ES Activar/Desactivar el aclarado higiénico	SV Koppla hygienspolningen till / från	RU Гигиеническое промывание включить/выключить
IT Attivare/disattivare lo sciacquo igienico		

- EN**
- ▶ Ensure open outlet.
 - ▶ After 24h of non-use, water flows 6 s
- DE**
- ▶ Freien Auslauf gewährleisten.
 - ▶ Nach 24 h Nichtbenutzung fließt 6 s Wasser.
- FR**
- ▶ Garantir un écoulement libre.
 - ▶ L'eau s'écoule pendant 6 s. après 24 h de non utilisation.
- ES**
- ▶ Garantizar una salida libre.
 - ▶ Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 6 segundos.
- IT**
- ▶ Garantire l'erogazione libera.
 - ▶ Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 6 s.
- NL**
- ▶ Vrije uitloop garanderen.
 - ▶ Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 6 s. water.
- PL**
- ▶ Zapewnić swobodny wylot.
 - ▶ Po 24 godz. niekorzystania przez 6 s. wypływa woda.
- SV**
- ▶ Garantera fritt avlopp.
 - ▶ Vatten flyter 6 s efter 24 timmars användningspaus.
- CS**
- ▶ Zajistěte volný odtok.
 - ▶ Při nepoužívání 24 h nechte 6 s téct vodu.
- FI**
- ▶ Vapaan virtauksen takaaminen.
 - ▶ Käyttämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 6 s.
- RU**
- ▶ Обеспечить беспрепятственный слив
 - ▶ После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 6 сек течёт вода.

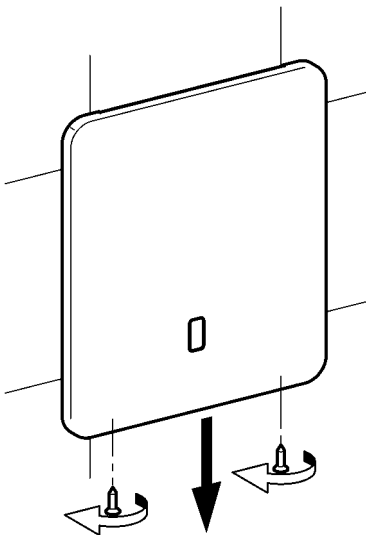




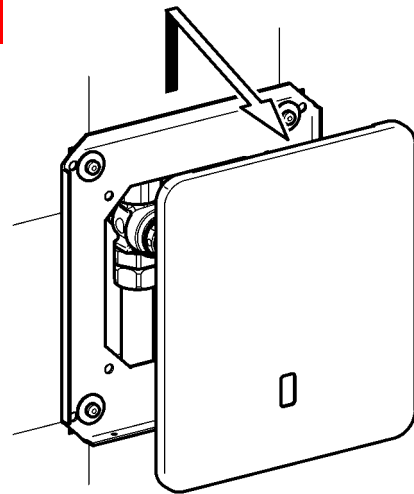
1 - 8



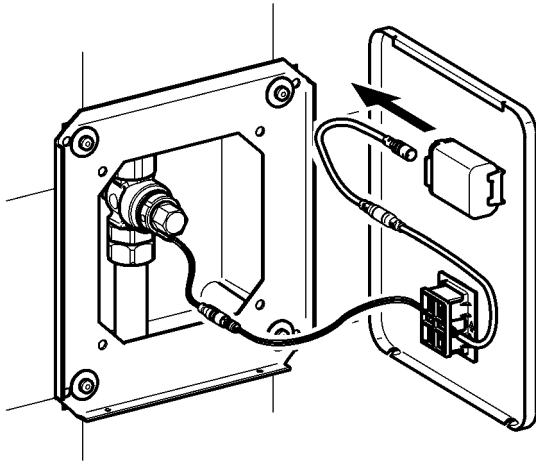
1



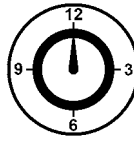
2



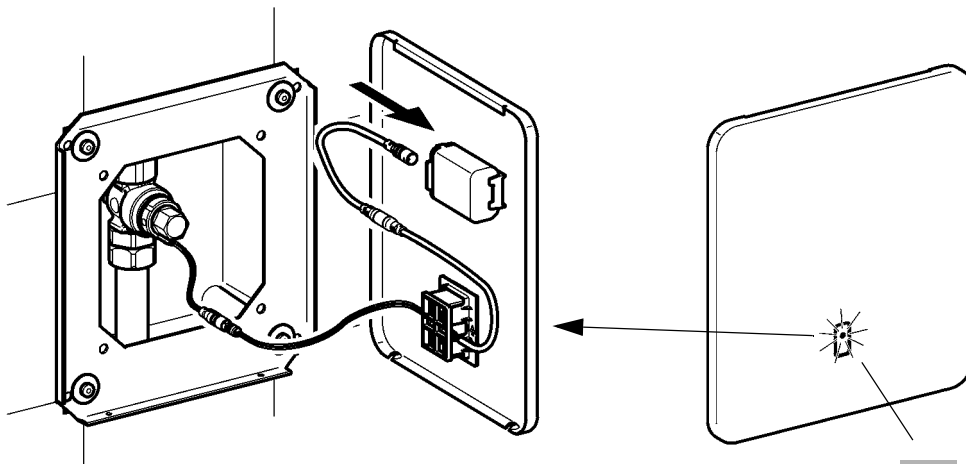
3



4



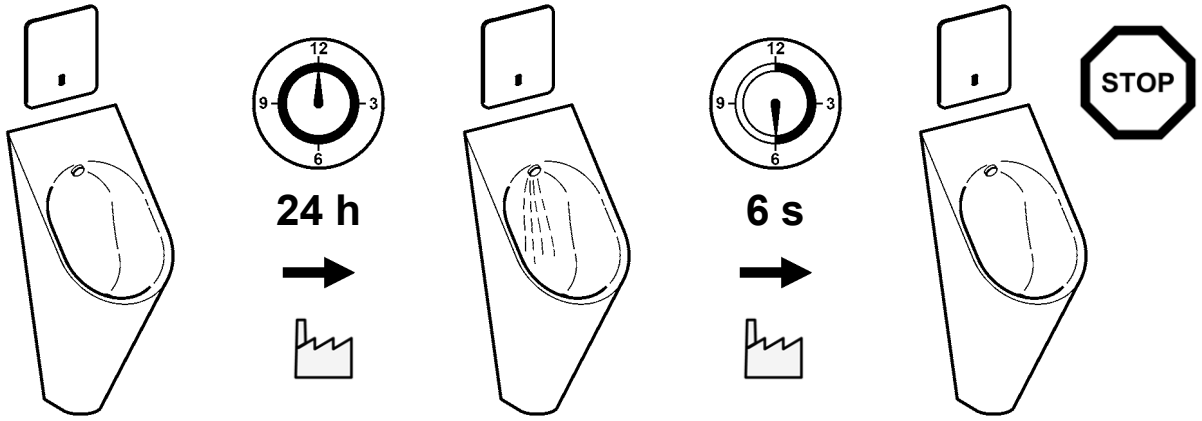
60 s



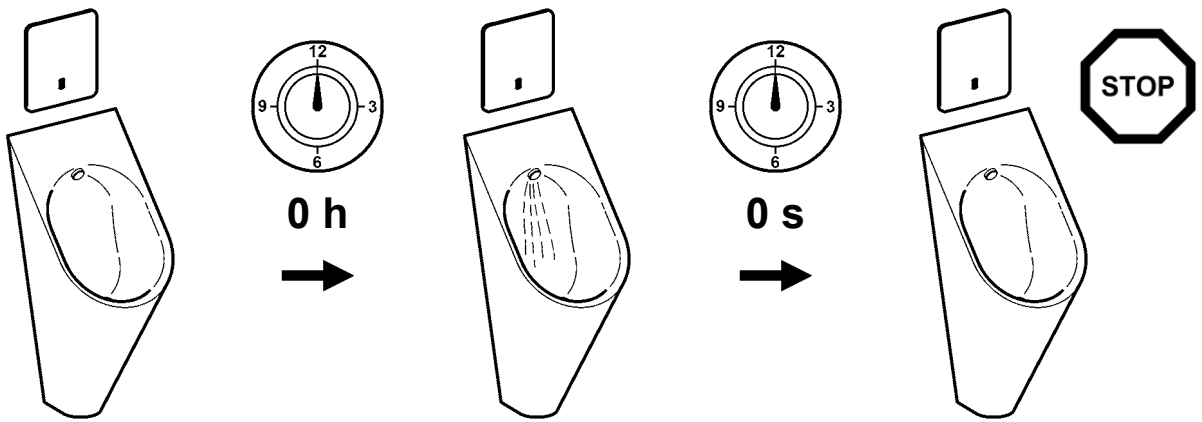
A 2x    

B 1x    

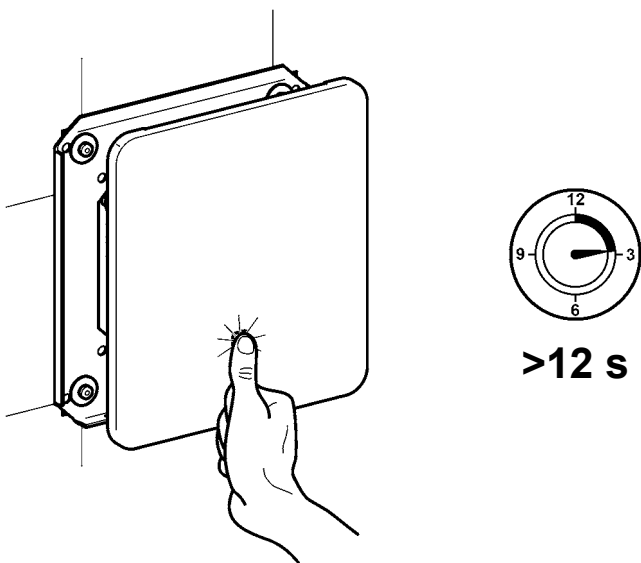
A



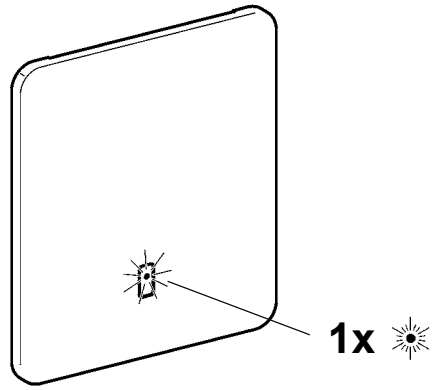
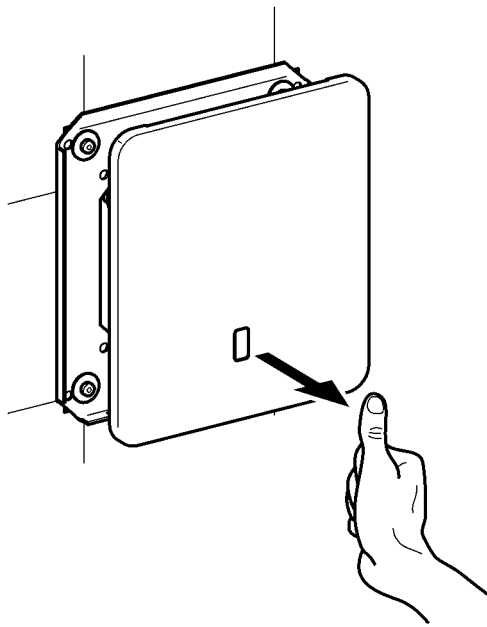
B



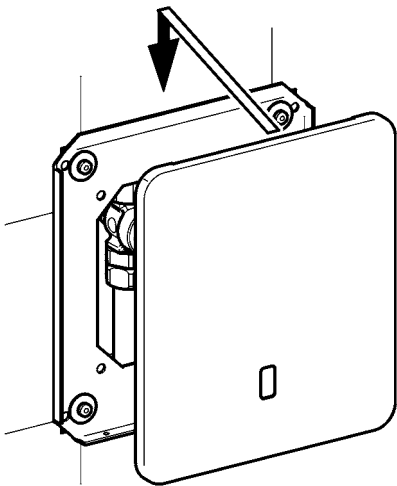
5



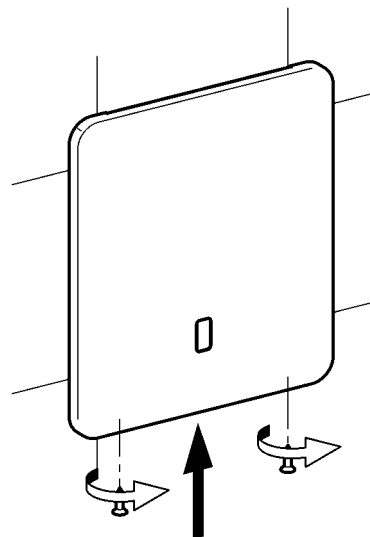
6



7



8



4. Armatur ausschalten

EN Switch off the valve

NL Armatuur uitschakelen

CS Vypnout armaturu

FR Désactiver la robinetterie de

PL Wyłączenie baterii

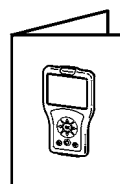
FI Hanan kytkeminen pois päältä

ES Desconectar la grifería

SV Avstängning av armatur

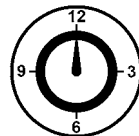
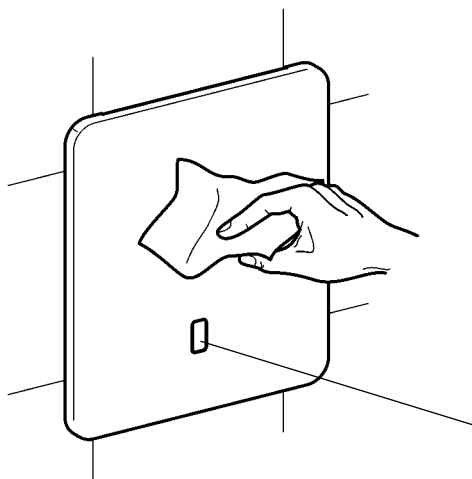
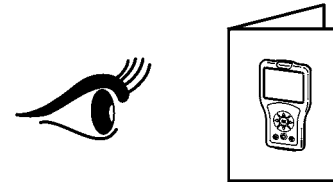
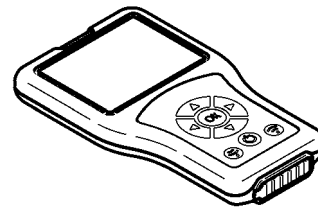
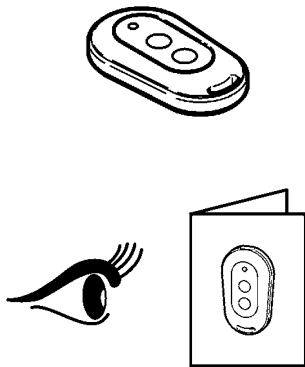
RU Выключение смесителя

IT Disattivazione della rubinetteria



5. Reinigungsabschaltung einschalten

EN Switch on cleaning switch-off	NL Inschakelen van de reiniging shutdown	CS Vypínač pro čištění
FR Activer l'arrêt de nettoyage	PL Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI Aktivoida pesuseisokkien
ES Activar el apagado de limpieza	SV Aktivera rengörings avstängning	RU активировать чистка завершение работы
IT Attivare dello spegnimento per pulizia		

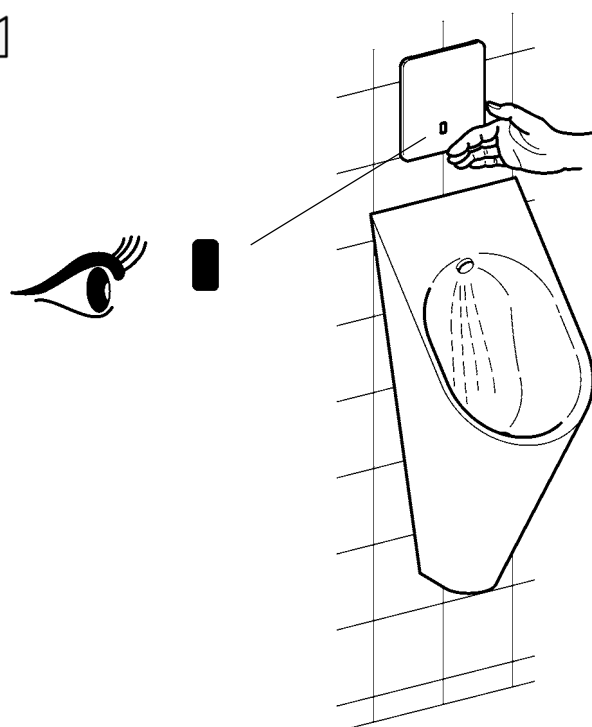
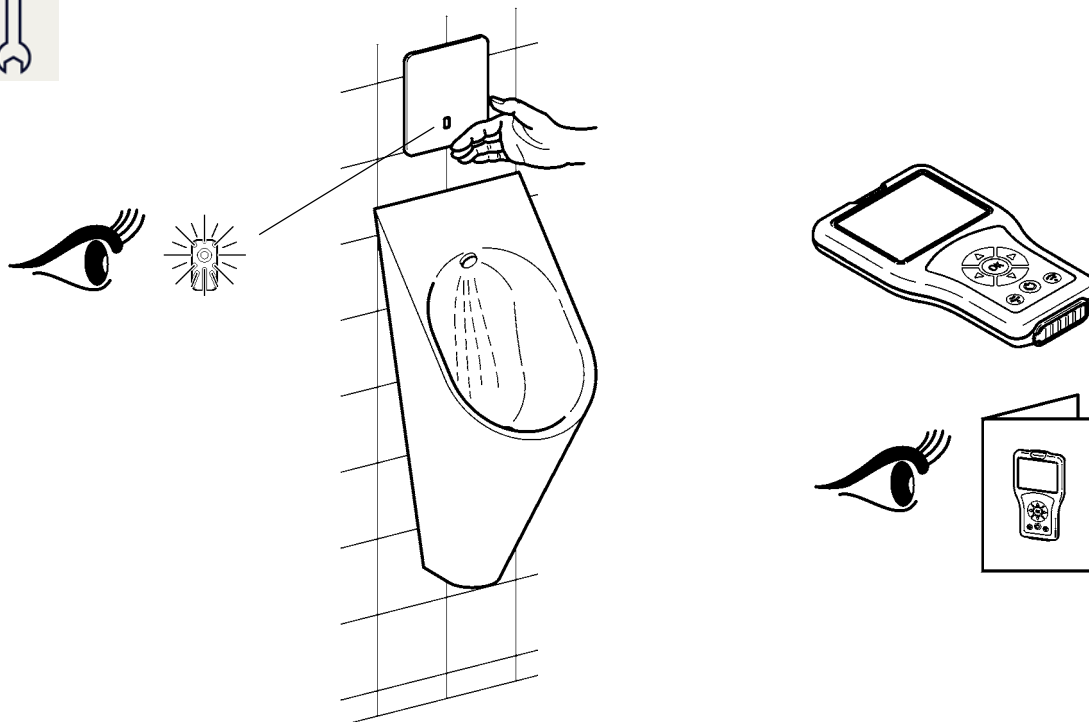


1 min

☀ 10s ☀ 10s ☀ ...

6. Erkennungs-Rückmeldung einschalten

EN Switch on detection feedback	NL Detectie-feedback inschakelen	CS Zapnutí identifikačního zpětného hlášení
FR Activation de la réponse d'identification	PL Włączyć komunikat zwrotny rozpoznania	FI Kytke tunnistuksen palaute päälle
ES Activar la confirmación de detección	SV Slå på respons vid detektering	RU Включить подтверждение идентификации
IT Attivare feedback rilevamento		



7. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stroomingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

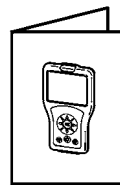
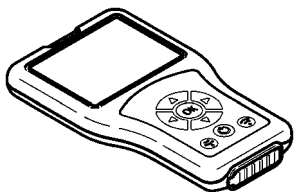
FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

SV Ställa in flytförmågan

RU Регулировка времени истечения

IT Impostazione della durata di flusso



8. Reichweite einstellen

EN Adjusting the range

NL Actieradius instellen

CS Nastavení dosahu

FR Réglage de la portée

PL Ustawienie zasięgu

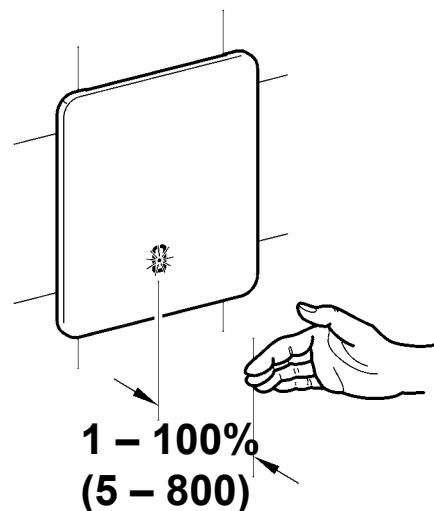
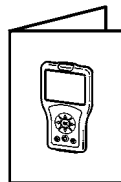
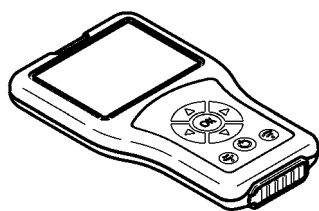
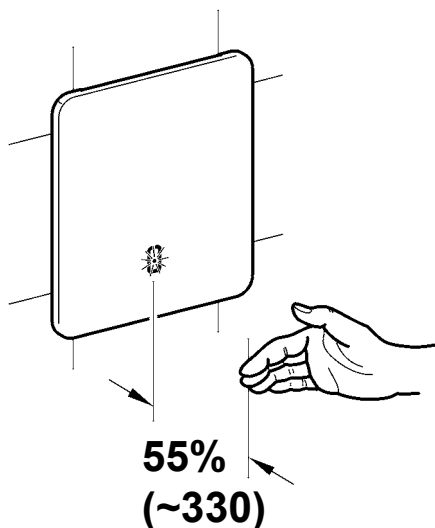
FI Tunnistusetäisyyden säätäminen

ES Ajuste del alcance

SV Ställa in räckvidden

RU Настройка дальности действия

IT Impostazione della portata



9. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

EN

- ▶ C: Interval adjustable in h
- ▶ D: Flow duration adjustable in s

DE

- ▶ C: Intervall einstellbar in h
- ▶ D: Fließzeit einstellbar in s

FR

- ▶ C: intervalle réglable en h
- ▶ D: durée d'écoulement réglable en s

ES

- ▶ C: Intervalo ajustable en horas
- ▶ D: Tiempo de flujo activable en seg

IT

- ▶ C: intervallo impostabile in h
- ▶ D: durata di flusso impostabile in s

NL

- ▶ C: Interval instelbaar in u
- ▶ D: Stromingstijd instelbaar in s

PL

- ▶ C: odstęp czasu regulowany w godzinach
- ▶ D: czas przepływu regulowany w sekundach

SV

- ▶ C: Intervall kan ställas in i timmar
- ▶ D: Flödestid kan ställas in i sekunder

CS

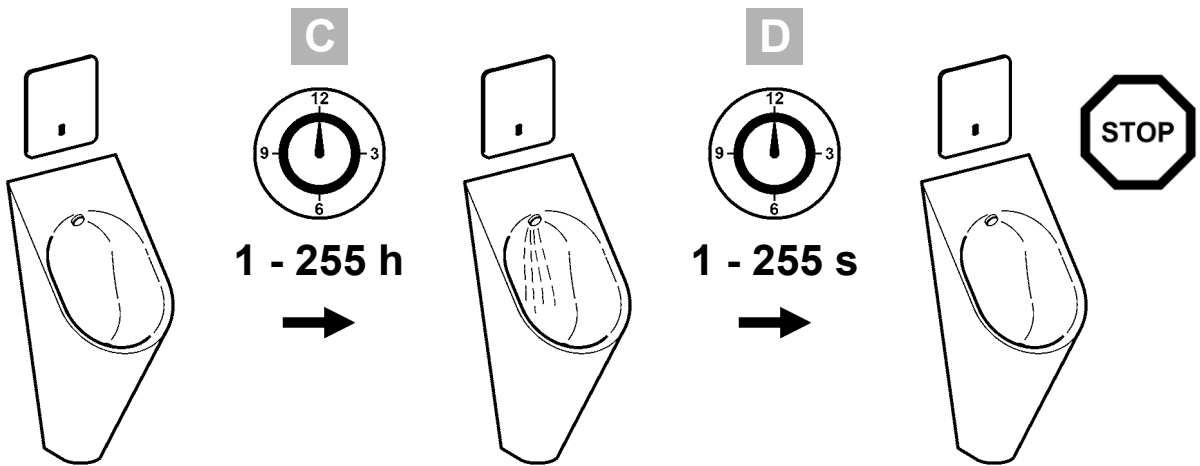
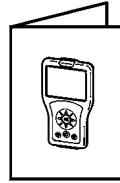
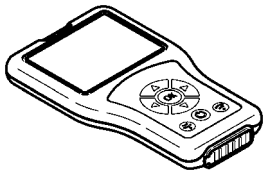
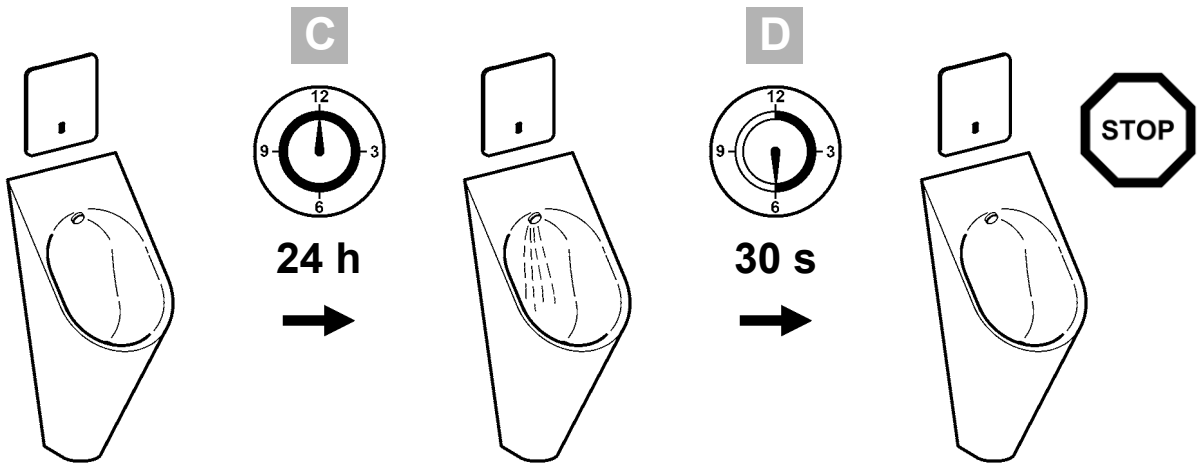
- ▶ C: Interval s nastavením v h
- ▶ D: Doba průtoku s nastavením v s

FI

- ▶ C: Aikaväli, asetettavissa h
- ▶ D: Virtausaika, asetettavissa s

RU

- ▶ C: интервал задается в ч
- ▶ D: время течения задается в сек

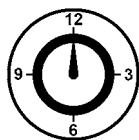
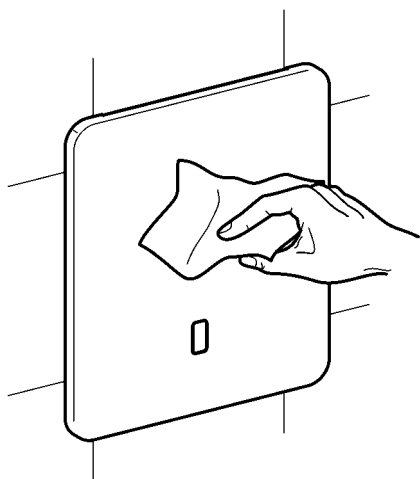


10. Reinigungsabschaltung einstellen

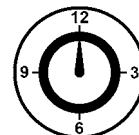
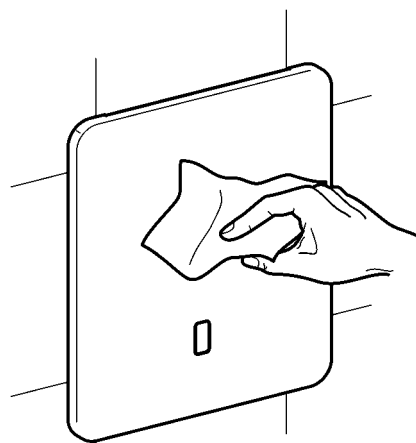
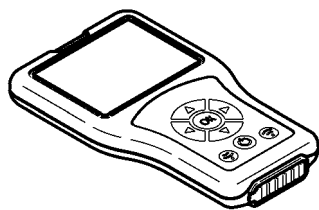
EN Set the range
FR Régler le rayon d'action
ES Regular el alcance
IT Impostare la portata

NL Actieradius instellen
PL Ustawienie zasięgu
SV Ställa in räckvidden

CS Nastavení dosahu
FI Aseta ulottuma
RU установить диапазон значений



1 min



1 – 255 min

11. Wartung

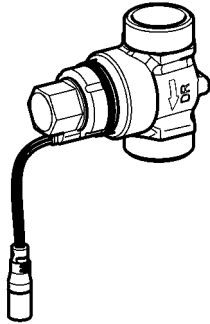
EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

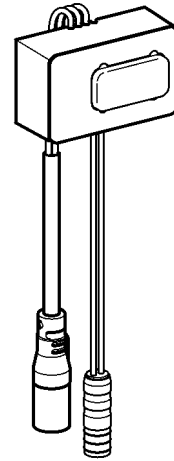
CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



14.

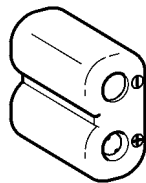


15.



16.

F5EF3003



12. Abdeckplatte abnehmen

EN Remove the cover plate

NL Afdekplaat weghalen

CS Sejmutí krycí desky

FR Retrait de la plaque de protection

PL Zdejmowanie płytki maskującej

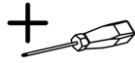
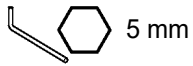
FI Peitelevyn irrottaminen

SV Avlägsna täckplattan

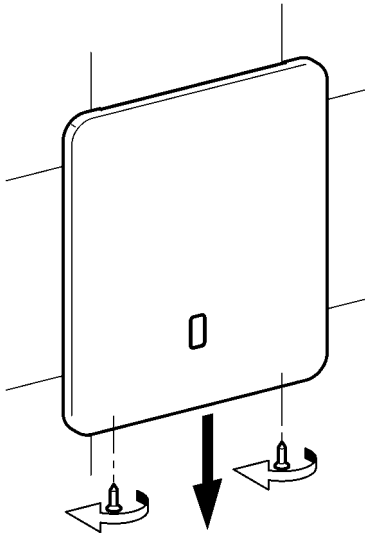
RU Демонтаж крышки

ES Retirar la placa cobertora

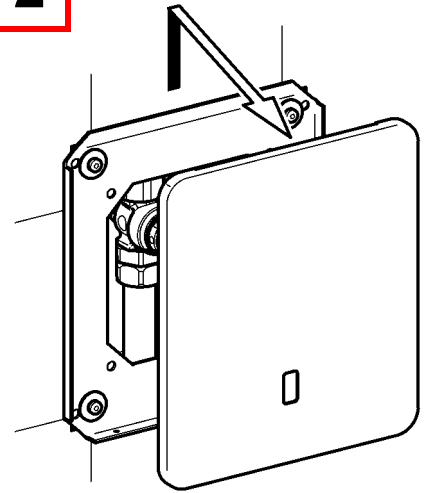
IT Rimozione della piastrina di copertura



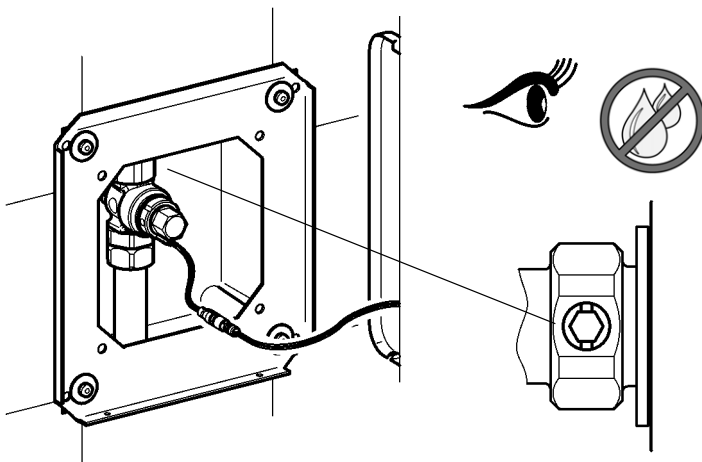
1



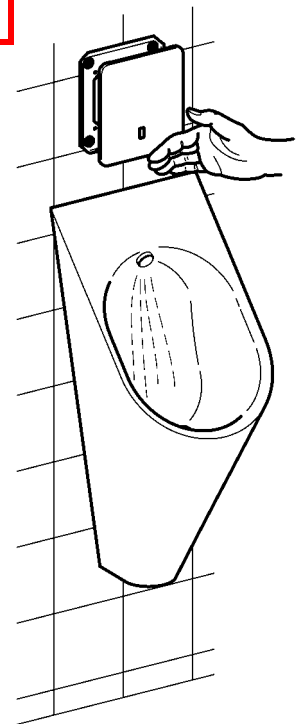
2



3

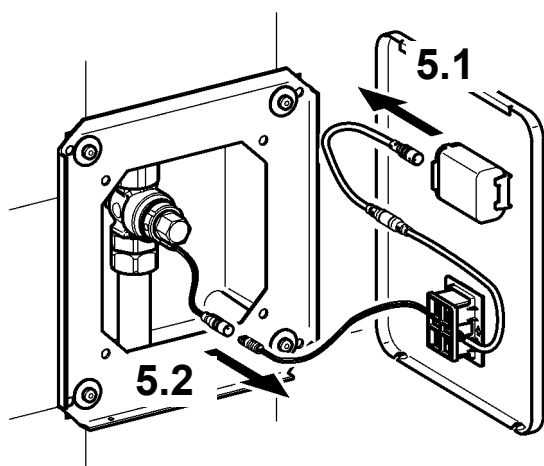


4

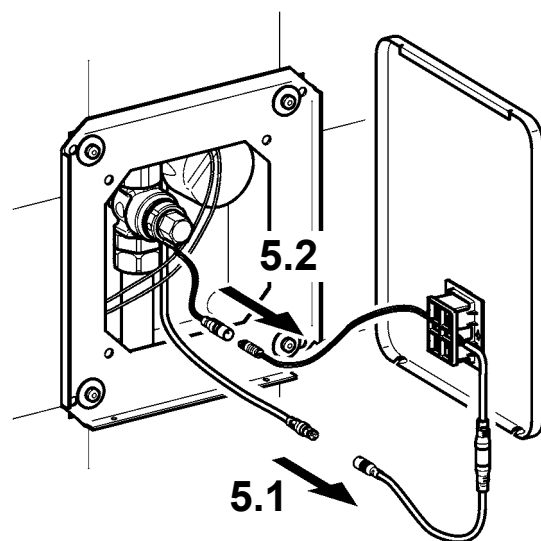


5

F5EF3003



F5EF3005

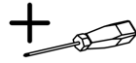
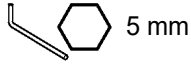


13. Abdeckplatte montieren

EN Install the cover plate
 FR Montage de la plaque de protection
 ES Montar la placa cobertora

NL Afdekplaat monteren
 PL Montaż płytki maskującej
 SV Montera täckplattan
 IT Montaggio della piastrina di copertura

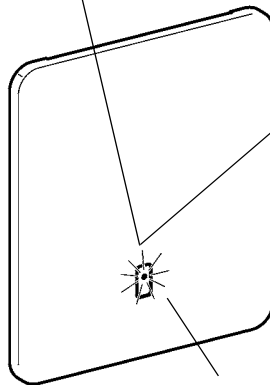
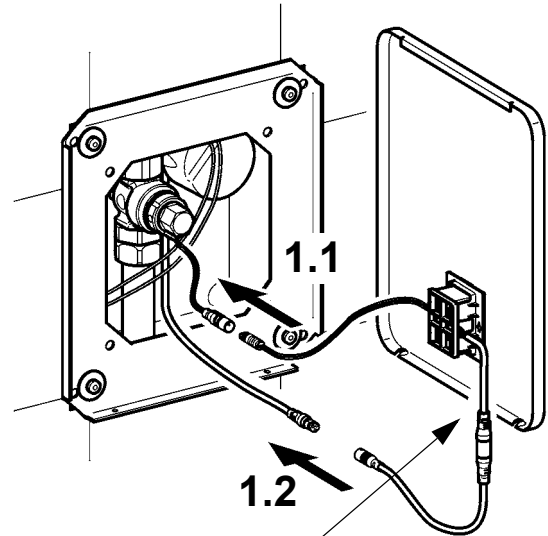
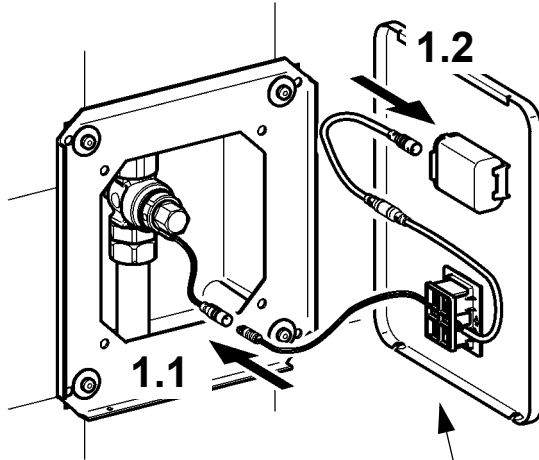
CS Montáž krycí desky
 FI Peitelevyn asennus
 RU Установка крышки



1

F5EF3003

F5EF3005



3.

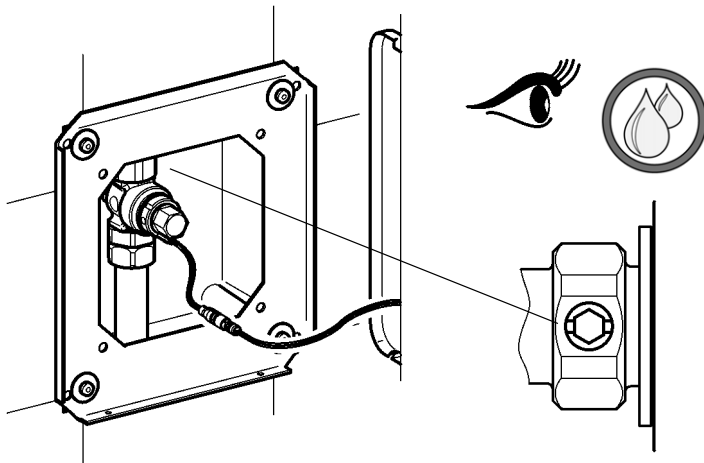
A 2x    

B 1x    

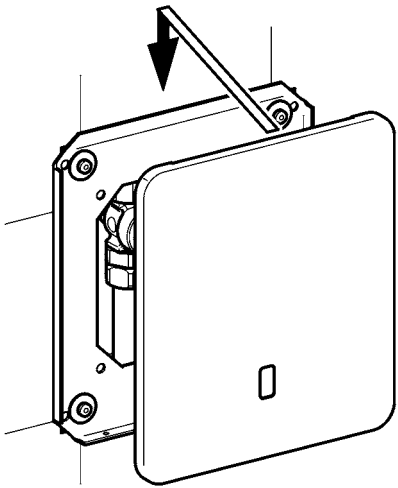
A

B

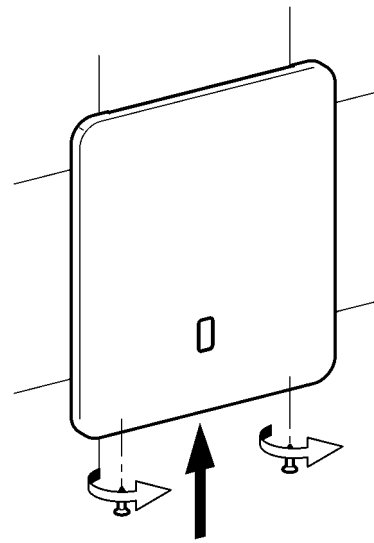
2



3



4



14. Magnetventilkartusche wechseln

EN Replacing the solenoid valve cartridge	NL Magneetventielpatroon verandering	CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem
FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne	PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego	FI Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen
ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética	SV Byta magnetventilpatron	RU Замена картриджа электромагнитного клапана
IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica		



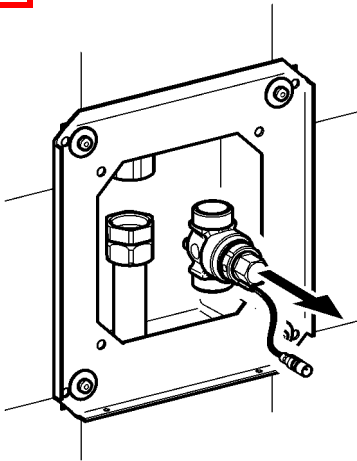
 30 mm

1

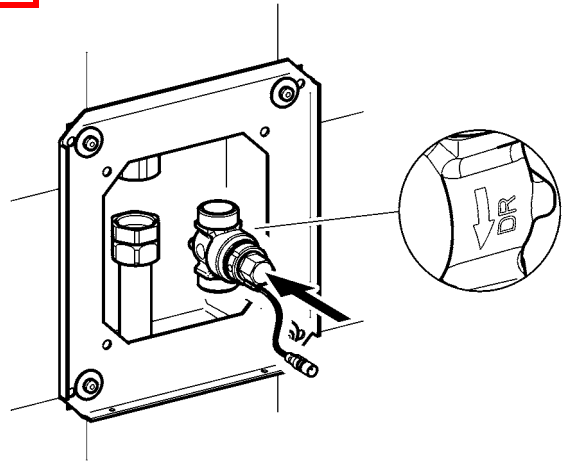


12.

2



3



4



13.

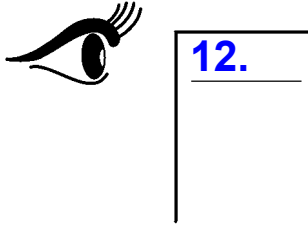
15. Sensor wechseln

EN Replace sensor
FR Changer le capteur
ES Cambiar el sensor
IT Cambiare il sensore

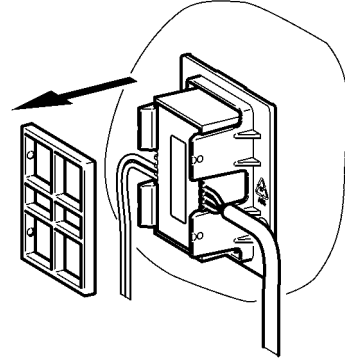
NL Sensor vervangen
PL Wymienić czujnik
SV Byt sensor

CS Vyměňte snímač
FI Anturi vaihto
RU Замена Датчик

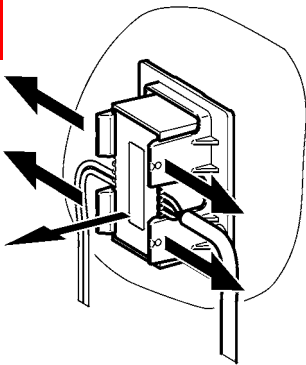
1



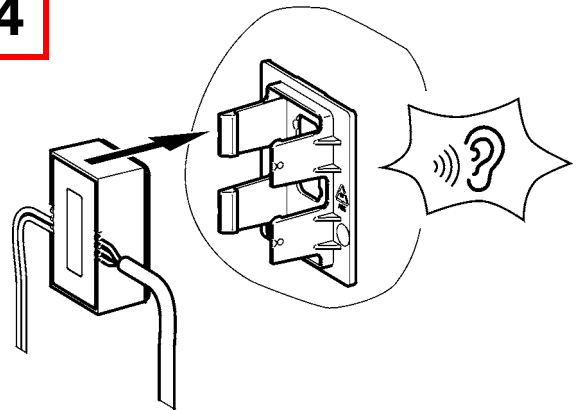
2



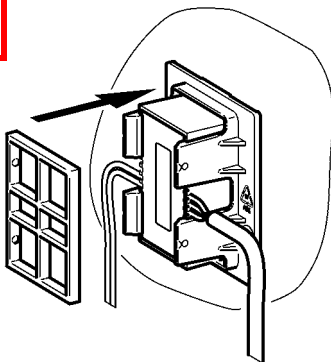
3



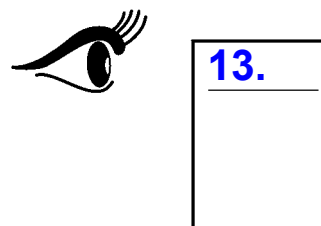
4



5



6



16. Batteriewechsel

EN Battery replacement

FR Remplacement des piles

ES Cambio de la pila

IT Cambio delle batterie

NL Batterijen vervangen

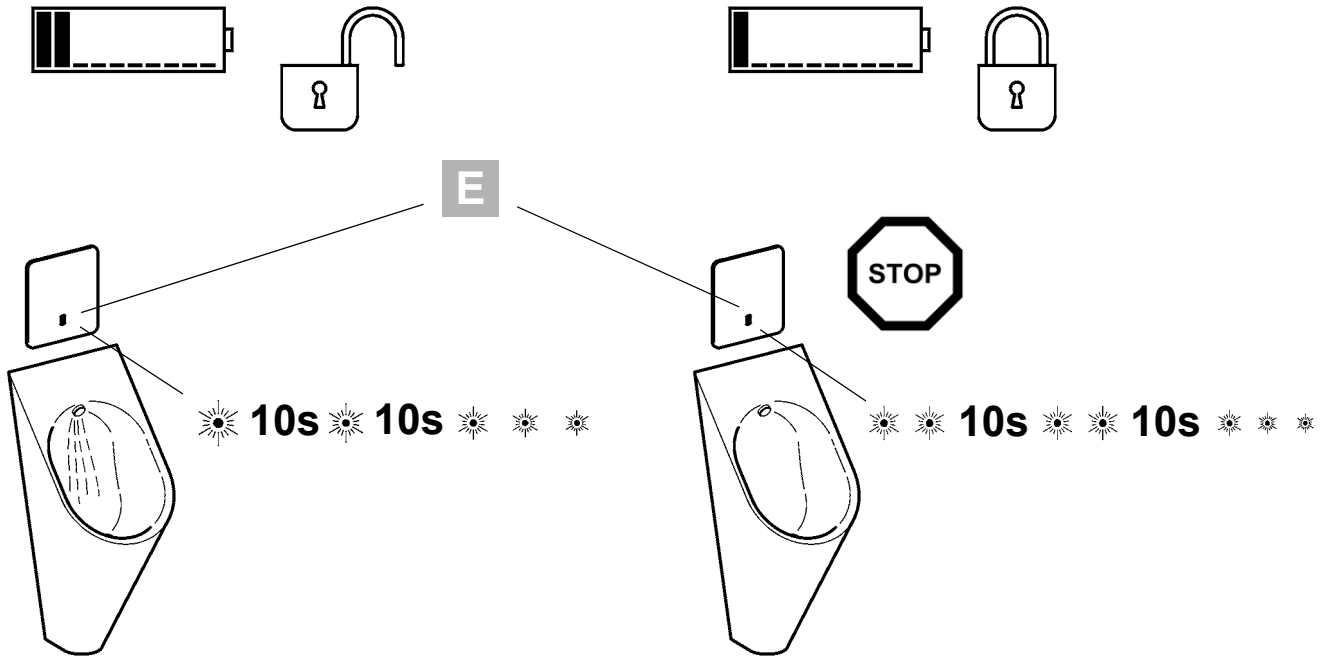
PL Wymiana baterii

SV Batteribyte

CS Výměna baterie

FI Paristonvaihto

RU замена батареи



EN E Red

ES E Rojo

PL E Czerwony

FI E Punainen

DE E Rot

IT E Rosso

SV E Röd

RU E красный

FR E Rouge

NL E Rood

CS E Červený

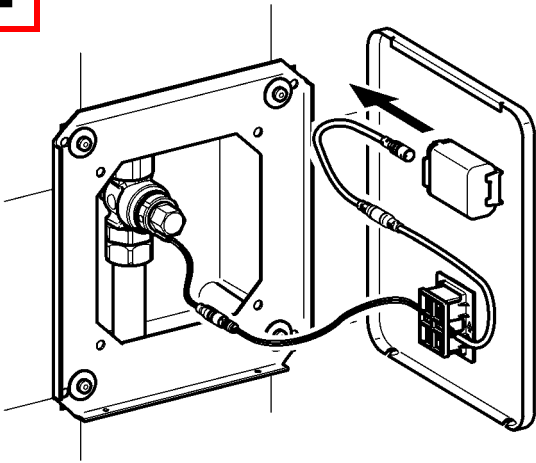
1



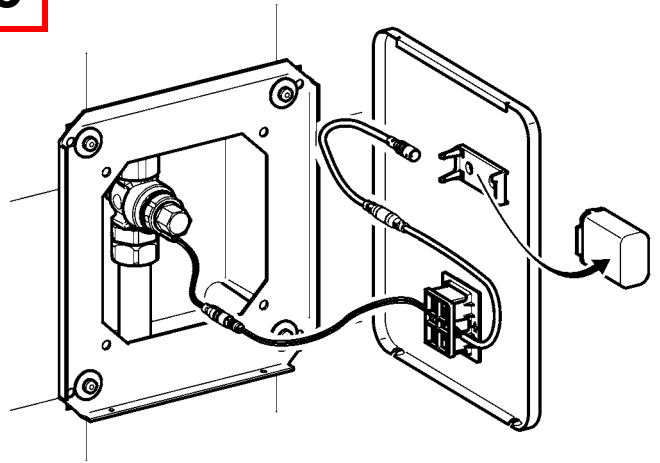
12.

1 - 4

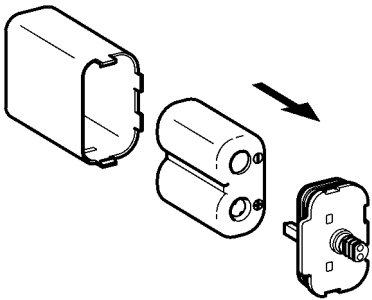
2



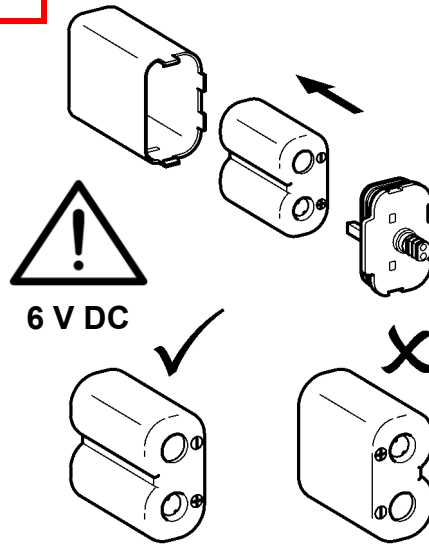
3



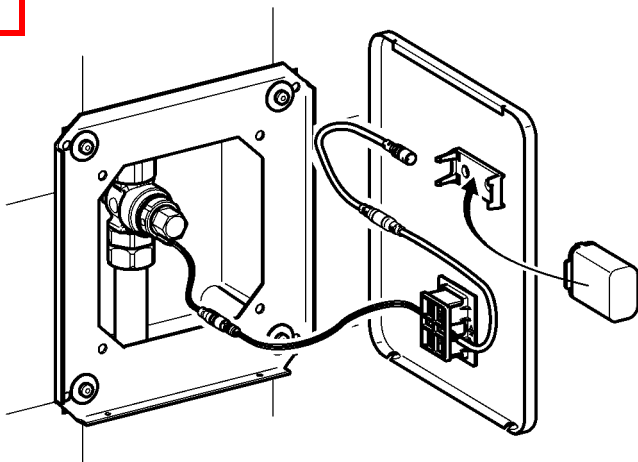
4



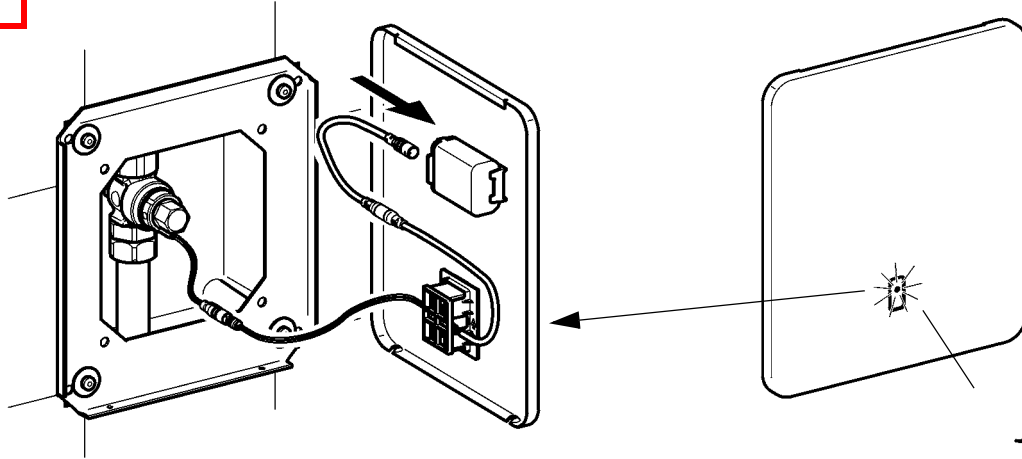
5











6



7



3.

- | | | | | | | |
|----------|-----------|---|---|---|---|----------|
| A | 2x |  |  |  |  | A |
| B | 1x |  |  |  |  | B |

8



13.

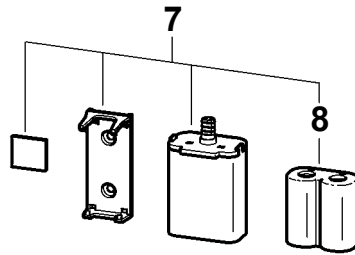
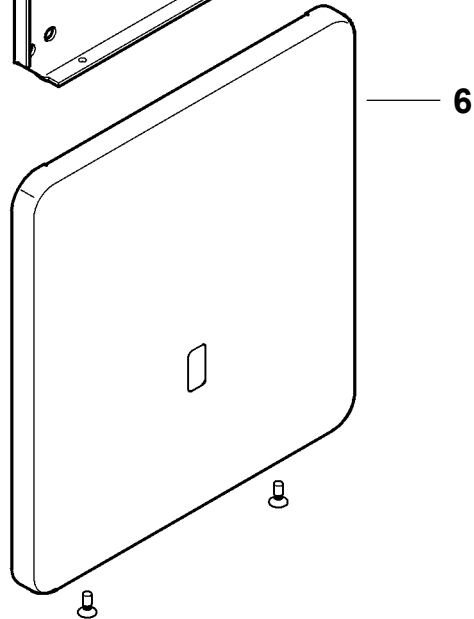
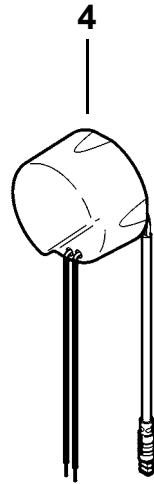
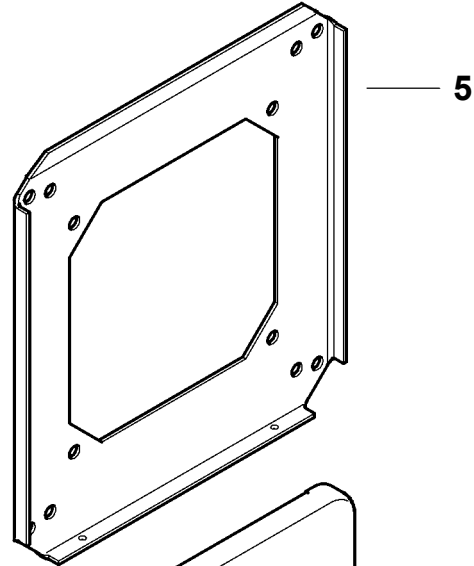
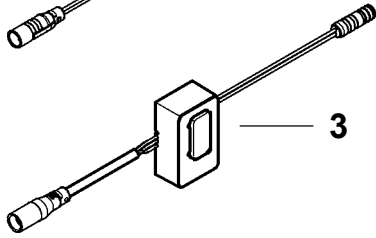
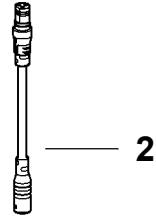
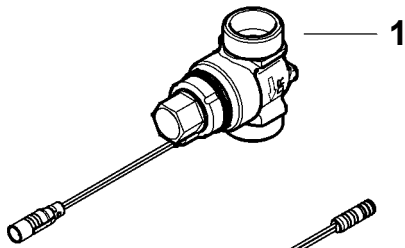
2 - **4**

17. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



- 12030066343
ASEF3004
- 22030055550
ACEX9012
- 32030058225
ASEF3001
- 42030039825
ACEX9003
- 52030044549
EPRTR0024
- 62030069905
ASEF3008
- 73600002063
ACEX9023
- 82000104846
EPRTR0008

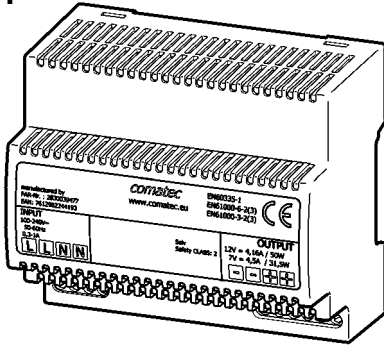
18. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

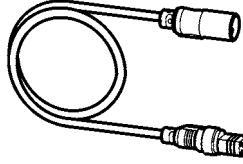
NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности

1



2



1..... 2030039477
ACEX9001

2..... **5m:**
2030043814
ACEX9010

3..... 2030036654
ACEX9005

4..... 2030036849
ACEX9004

5..... 2030056786
ACEF3001

6..... 2000109019
ZWSPL0024

7..... **0,5 l:**
2000105091
ZWSPL0023

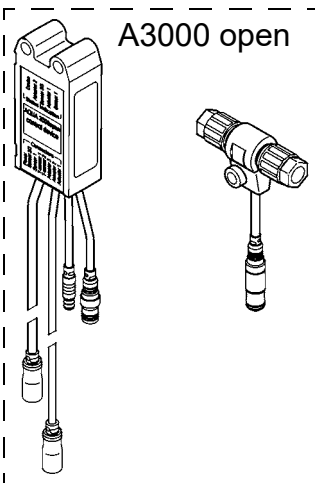
3



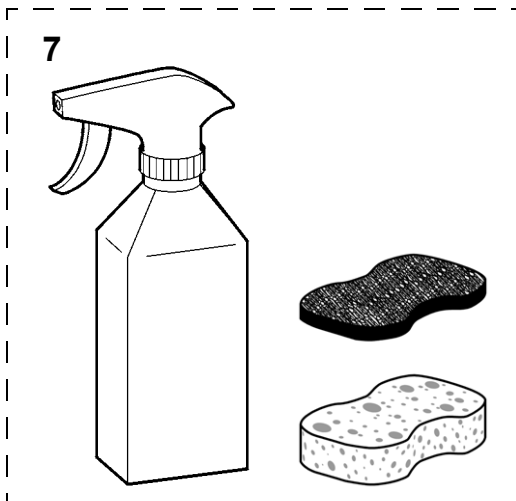
4



5



6



Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group Management AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
6850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

